

Виноградов Алексей Сергеевич

ПРОБЛЕМА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЯЗЫКА-ОБЪЕКТА В НАУЧНЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

В статье рассматривается проблема, связанная с представлением языка в качестве объекта научного изучения. Выводы, к которым приходит автор, состоят в том, что способы репрезентации языка-объекта (описательный и объективационный) основаны на дискурсивных практиках учёного и рядового носителя языка, которыми владеет языковая личность лингвиста. В результате анализа установлено, что проблема репрезентации языка-объекта должна рассматриваться на трёх уровнях: научного текста, научного дискурса и языковой личности учёного.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/2-1/21.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 2(68): в 2-х ч. Ч. 1. С. 75-78. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

bändä (жалкое, униженное создание), *ähle kem* (представитель), *kemsänä* (кто-то), *fälän* (некто) и словосочетания *här kem* (каждый), *hiç näfes* (каждая душа), *adämi zat* (лицо из человеческого рода), использованные в качестве лексико-семантических вариантов слова *keşe* (человек), отличаются друг от друга и смысловым объемом, и эмоционально-экспрессивной окраской. Эти синонимические варианты не только обогащают коннотацию лексемы *keşe* (человек), но и показывают, насколько богат язык татарского народа.

Список литературы

1. Мирхаев Р. Ф., Миннуллин Б. К. Старотатарский литературный язык в конце XIX – начале XX века: функционально-стилистические особенности употребления деепричастия на *-ын (-ур)* // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 11 (65): в 3-х ч. Ч. 2. С. 118-120.
2. Мәжмугыл-хикәят // Борынгы татар әдәбияты. Казан: Тат. кит. нәшр., 1963. Б. 503-526.
3. Мөслими. Тәварихы Болгария. Казан: Иман нәшрияты, 1999. 101 б.
4. Татар әдәбияты тарихы: алты томда. Казан: Тат. кит. нәшр., 1984. Т. 1. 568 б.
5. Татар теленең аңлатмалы сүзлеге: 3 томда. Казан: Тат. кит. нәшр., 1977. Т. 1. 475 б.
6. Ханбикова Ш. С. Татар телендә синонимия һәм сүзлекләр. Казан: Тат. кит. нәшр., 1980. 208 б.

LEXICO-SEMANTIC REALIZATION OF THE NOTION “KEŞE” (“MAN”) IN THE OLD TATAR LITERARY MONUMENTS OF THE XVII-XVIII CENTURIES

Valieva Mileusha Zakievna, Ph. D. in Philology

*G. Ibragimov Institute of Language, Literature and Art of the Tatarstan Academy of Sciences
mily21@mail.ru*

The article examines certain lexical peculiarities of the notion “man” by the example of the medieval written sources. The Old Tatar literary monuments of the XVIII century serve as a material for research. The analysis of the word *keşe* (*man*) usage in the contexts acquired from literary monuments of the epoch allows the author to identify the synonymic relations and lexico-semantic variants of the mentioned lexeme and to make conclusions on its semantic structure development.

Key words and phrases: Old Tatar; vocabulary; notion “man”; written sources; literary language; lexical variants.

УДК 811.161.1

В статье рассматривается проблема, связанная с представлением языка в качестве объекта научного изучения. Выводы, к которым приходит автор, состоят в том, что способы репрезентации языка-объекта (описательный и объективационный) основаны на дискурсивных практиках учёного и рядового носителя языка, которыми владеет языковая личность лингвиста. В результате анализа установлено, что проблема репрезентации языка-объекта должна рассматриваться на трёх уровнях: научного текста, научного дискурса и языковой личности учёного.

Ключевые слова и фразы: язык-объект; языковые примеры; научные лингвистические тексты; научный дискурс; языковая личность учёного.

Виноградов Алексей Сергеевич

*Череповецкий государственный университет
vinogradov.vinalex2010@yandex.ru*

**ПРОБЛЕМА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЯЗЫКА-ОБЪЕКТА
В НАУЧНЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ**

Проблема репрезентации языка-объекта в научных лингвистических текстах представляется важной и актуальной с самых разных точек зрения. Данная проблема напрямую связана с вопросом о форме существования языка, который по справедливости считается одним из узловых для науки лингвистики. В плоскости этого вопроса язык осмысливается с двух позиций: как объект и как предмет научных исследований. Исследователи, размышляя об онтологической стороне формы существования языка, пишут следующее: «вопрос о предмете науки о языке встал одновременно со становлением теоретического языкознания. Однако и в настоящее время нет единого мнения о том, что такое язык, как он существует в действительности, каковы его границы как явления действительности и предмета научного познания, в каком отношении к языку как средству общения в коллективе находится речь говорящего и др.» [2, с. 19]. Отталкиваясь от выраженного в цитате мнения, отметим, что на сегодняшний день, насколько мы можем судить по доступной нам литературе, открытым остаётся и вопрос о репрезентации языка-объекта в научных лингвистических текстах.

Целью настоящей статьи является освещение результатов научного исследования, касающихся темы репрезентации языка-объекта в научных лингвистических текстах. Данные результаты получены в рамках

диссертационного исследования, значительная часть которого посвящена заявленному в названии статьи вопросу. Проблема, о которой идёт речь, обнаружилась в процессе реализации концепции нашего исследования как закономерная и неотъемлемая её часть. Суть концепции состоит в том, что в диссертации нами рассматриваются языковые примеры, встречающиеся в научных текстах, в качестве способов выражения особого типа интегративной авторской индивидуальности в научном лингвистическом дискурсе. Обратимся к фрагментам научных текстов, в которых содержатся языковые примеры:

(1) «Стоит появиться в позиции предиката имени с определением или имени с выделенным, акцентированным семантическим компонентом, как таксономическая предикация превращается в характеризующую, ср.: *Это интересная книга; Он учитель*» [1, с. 32];

(2) «В утвердительном контексте компонент ожидания в семантике СВ не выделяется, ср.: *Я вызвал такси и Я вызывал такси*» [7, с. 56];

(3) «Примером трансформаций могут служить изменения залога: *Рабочие строят дом – Дом строится рабочими*» [8, с. 13].

В пунктах (1), (2), (3) авторами научных текстов курсивом выделены языковые примеры, которые, согласно концепции нашего исследования, изучаются в авторском аспекте и позволяют вести речь об интегративном типе авторской индивидуальности в научном лингвистическом дискурсе. Не вдаваясь в характеристику данного типа индивидуальности, отметим, что изучение языковых примеров в подобном ракурсе невозможно без обращения к их содержательно-функциональной стороне, что, в свою очередь, прямо указывает на проблему репрезентации языка-объекта в научных текстах. Анализ содержательно-функциональной стороны единиц типа «*Он учитель*», «*Я вызвал такси*», «*Рабочие строят дом*» приводит к заключению, что эти единицы в научных текстах являются непосредственно данными, материально выраженными репрезентантами определённых сторон языка-объекта. Очевидно, что природа этих единиц всецело зависит от факта их включённости в научные тексты: вне данных текстов языковые примеры утрачивают свои конститутивные признаки. Таким образом, способность языковых примеров служить материально выраженными репрезентантами различных аспектов языка-объекта и их полную зависимость от среды научных текстов необходимо рассматривать как взаимообусловленные явления. Именно такой подход, как нам кажется, способствует разработке проблемы репрезентации языка-объекта в научных лингвистических текстах. Реализация данного подхода выявляет внутреннюю неоднородность интересующей нас проблемы и указывает на то, что существует как минимум несколько этапов экспликации языка-объекта в научных текстах. Как нам кажется, следует чётко разграничивать два способа реализации данного процесса: а) описательный; б) объективационный. Каждый из этих способов находит практическое применение благодаря определённому механизму, за счёт чего становится возможным представление языка-объекта в научных текстах.

Приступим к анализу данных способов и попытаемся раскрыть сущность стоящих за ними механизмов.

Основной предпосылкой для анализа проблемы репрезентации языка-объекта в научных текстах является то, что в науке лингвистике естественным образом сложилась уникальная ситуация, при которой язык, являющийся объектом научных изысканий, описывается и репрезентируется средствами самого языка. В этой связи говорят о наличии между языком лингвистических исследований (метаязыком) и языком-объектом единой (тождественной) субстанции [11, с. 297]. Единство субстанции не означает единства способа включения языка-объекта в научные тексты. Первым способом введения языка-объекта в научные тексты является описательный способ, посредством которого осуществляется формулировка концептуальных представлений о том или ином аспекте языка-объекта. Средства языка, при помощи которых производится описание языка-объекта, с течением времени оформились в определённый инструментарий, приобрели институционально закреплённую форму, рассматриваемую в качестве научного функционального стиля [5, с. 42]. С помощью языковых средств данного стиля и специфической терминологической системы в научных текстах происходит экспликация концептуальных представлений о каком-либо языковом явлении.

Рассмотрим описательный способ репрезентации языка-объекта в научном тексте на примере следующего фрагмента:

(4) «<Различия между каузальными и интерпретирующими отношениями нейтрализуются в синтаксической конструкции, оформленной творительным падежом: *хороший (хорош) чем? плохой (плох) чем?*> Например: *(Пьеса хороша уж тем, что короткая; Осень хороша тем, что много фруктов; Крым хорош своими красками)*» [1, с. 218].

В пункте (4) перед нами фрагмент научного текста, состоящий из двух структурно-композиционных компонентов: а) формулировки концептуального представления о языковом явлении (компонент выделен угловыми скобками); б) языковых примеров (компонент выделен круглыми скобками). Компонент (а) отражает первый, описательный способ представления языка-объекта в научном тексте. В этом компоненте мы видим концептуально важный фрагмент эпистемической ситуации, выражающий мысль учёного о нейтрализации различий между определёнными отношениями в синтаксической конструкции в творительном падеже. Подчеркнём, что в данном случае в процесс экспликации результатов научного осмысления языкового явления вовлечены термины, что очень характерно для описательного способа репрезентации языка-объекта. При реализации этого способа имеет место процесс экспликации концептуальных представлений языковых явлений, опирающийся на институционально закреплённую систему средств выражения и терминов. Описательный способ представления языка-объекта служит необходимой ступенью для следующего, объективационного способа, который в пункте (4) представлен компонентом (б).

Вторым способом репрезентации языка-объекта в научных текстах выступает объективационный способ. Он отличается тем, что при его осуществлении протекает процесс трансформации концептуальных представлений языковых явлений в материально выраженную форму. В проводимом диссертационном исследовании данный процесс мы именуем объективацией изучаемого языкового явления. По поводу этого наименования необходимо сказать несколько слов отдельно. Прибегая к понятию «объективация», мы опираемся на философскую традицию его применения в самом общем смысле, исходя из того, что «объективация – приобретение чем-либо внешней, объективной формы существования» [10, с. 643], а в остальном руководствуемся прозрачным строением понятия, указывающим на его универсальный смысл. Под объективацией изучаемого языкового явления нами понимается трансформация концептуального представления данного явления в материально выраженную языковую форму. Как видим, в приведённой формулировке отражены оба способа репрезентации языка-объекта: концептуальное представление оформляется соответствующими языковыми средствами и трансформируется в материально выраженную языковую форму. Покажем процесс объективации на следующем фрагменте научного текста:

(5) «<Компаратив *хуже* не сочетается ни с императивом, ни с личными формами глагола. Он несовместим с коммуникативным заданием совета, рекомендации, но может входить в высказывания-предостережения:> (*Будет хуже, если ты не обратишься к врачу*), <ср. также лаконичную угрозу:> (*Хуже будет!*)» [1, с. 245].

В (5) нас также интересуют два структурно-композиционных компонента: а) формулировка концептуального представления (в угловых скобках); б) языковые примеры (в круглых скобках). Компонентом (а) представлена формулировка концептуального представления о свойствах компаратива «хуже». В компоненте (б) мы видим, что это концептуальное представление подвергается объективации, то есть облекается в материально выраженную языковую форму, приобретая вид следующих высказываний: «*Будет хуже, если ты не обратишься к врачу*» и «*Хуже будет!*». До сих пор в настоящей статье при изучении проблемы репрезентации языка-объекта в научных текстах мы ограничивались текстовым уровнем. Однако для построения общей картины взаимодействующих способов репрезентации необходимо их рассмотрение на уровне дискурса. Выход на уровень дискурса в данном случае обеспечивается учётом определённых параметров, сопровождающих построение научных текстов. При этом мы опираемся на мнение В. Е. Чернявской, согласно которому «анализ научного текста реализует себя определённо как анализ научного дискурса, потому что текстовая ткань рассматривается в неразрывной связи с ментальными и коммуникативно-типологическими условиями создания текста, с системой когнитивных и прагматических стратегий, операциональных установок автора научного сообщения, взаимодействующего с адресатом, с комплексом экстралингвистических факторов, надстраивающихся на языковые особенности» [9, с. 25]. В научной литературе существует специальное понятие эпистемической ситуации [4, с. 48-49], обобщающее основные параметры, на которые ориентируются при анализе научного дискурса. По нашему мнению, оба способа репрезентации языка-объекта в научных текстах самым тесным образом связаны с эпистемической ситуацией. Связующим звеном выступает языковая личность учёного, порождающая научные тексты в рамках эпистемической ситуации и прибегающая к двум выделенным в данной статье способам репрезентации языка-объекта. Реализация данных способов свидетельствует о владении языковой личностью учёного соответствующими дискурсивными практиками, коррелирующими с системообразующими параметрами эпистемической ситуации и отвечающими специфике рассматриваемых языковых явлений. Целесообразно выделить следующие дискурсивные практики: а) дискурсивную практику учёного; б) дискурсивную практику рядового носителя языка. Описательный способ репрезентации языка-объекта базируется на дискурсивной практике учёного, а объективационный, соответственно, на дискурсивной практике рядового носителя языка. В этом легко убедиться, сравнив в (5) компоненты (а) и (б) с содержательно-функциональной точки зрения. Так, в компоненте (а) содержится формулировка концептуального представления о языковом явлении, построенная на основе специальных средств научной коммуникации. Использование данных средств укладывается в дискурсивную практику учёного, порождающего научный текст. Напротив, в компоненте (б) сформулированное концептуальное представление объективируется, получает материально выраженную форму при помощи языковых средств, относящихся к дискурсивной практике рядового носителя языка. Проблема репрезентации языка-объекта в научных лингвистических текстах имеет, таким образом, два измерения: текстовое и дискурсивное. На текстовом уровне справедливо говорить о таких способах репрезентации, как описательный и объективационный. Обоим этим способам на уровне научного дискурса соответствуют дискурсивные практики учёного и рядового носителя языка.

Таким образом, репрезентация языка-объекта в научных лингвистических текстах осуществляется на основе дискурсивных практик учёного и рядового носителя языка двумя коррелирующими между собой способами:

- 1) описательным способом, заключающимся в экспликации концептуальных представлений о том или ином языковом явлении;
- 2) объективационным способом, суть которого состоит в трансформации концептуальных представлений в материально выраженную языковую форму.

Таковы основные выводы, к которым мы пришли в ходе изучения проблемы репрезентации языка-объекта в научных лингвистических текстах. Данные выводы, конечно, не исчерпывают проблемы: в настоящей статье изложены лишь те соображения, которые были сформулированы при изучении языковых примеров в авторском аспекте. Можно с уверенностью сказать, что дальнейшее изучение проблемы репрезентации языка-объекта позволит пролить свет на многие важные стороны природы научных лингвистических текстов.

Список литературы

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999. 896 с.
2. Гречко В. А. Теория языкознания: учеб. пособие. М.: Высшая школа, 2003. 375 с.
3. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс: монография. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
4. Котюрова М. П. Культура научной речи. Текст и его редактирование: учеб. пособие. Пермь: Флинта; Наука, 2008. 280 с.
5. Котюрова М. П. Стилистика научной речи: учеб. пособие. М.: Академия, 2010. 240 с.
6. Никитина С. Е. Семантический анализ языка науки. На материале лингвистики: монография. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2014. 146 с.
7. Падучева Е. В. Семантические исследования. Семантика времени и вида в русском языке. Семантика нарратива: монография. М.: Языки славянской культуры, 2010. 480 с.
8. Степанов Ю. С. Имена. Предикаты. Предложения. Семиологическая грамматика: монография. М.: Наука, 1981. 360 с.
9. Чернявская В. Е. Интерпретация научного текста: теорет. учеб. пособие. СПб.: Наука, 2004. 127 с.
10. Энциклопедия эпистемологии и философии науки / под общ. ред. И. Т. Касавина. М.: «Канон +» РООИ «Реабилитация», 2009. 1248 с.
11. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

THE PROBLEM OF LANGUAGE-OBJECT REPRESENTATION IN SCIENTIFIC LINGUISTIC TEXTS

Vinogradov Aleksei Sergeevich
Cherepovets State University
vinogradov.vinalex2010@yandex.ru

The article is devoted to the problem of representing a language as an object of scientific research. The author concludes that the means to represent language-object (descriptive and objectifying) are based on discursive practices of a scientist and an ordinary native speaker. Both of these practices are included into the linguist's linguistic competence. The analysis indicates that the problem of language-object representation should be considered at the three levels: scientific text, scientific discourse and scientist's linguistic personality.

Key words and phrases: language-object; linguistic examples; scientific linguistic texts; scientific discourse; scientist's linguistic personality.

УДК 811.134.2'276.6:005(87)

Статья посвящена исследованию взаимосвязи национальной культуры и бизнеса и ее реализации в языке. В частности, в результате анализа публичных выступлений Рафаэля Дарио Рамиреса Карреньо определяются основные и вспомогательные стратегии национального корпоративного дискурса Венесуэлы, а также оценивается влияние особенностей культуры народа на формирование данных стратегий. Было установлено, что факторы культуры оказывают очевидное влияние на выбор дискурсивных стратегий в национальном корпоративном дискурсе Венесуэлы.

Ключевые слова и фразы: Венесуэла; национальная культура; бизнес; публичное выступление; национальный корпоративный дискурс; стратегии дискурса.

Гулевец Наталья Александровна, к. филол. н.
Севастопольский государственный университет
ngulivets@gmail.com

СТРАТЕГИИ КОРПОРАТИВНОГО ДИСКУРСА ВЕНЕСУЭЛЫ
(НА ПРИМЕРЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ Р. РАМИРЕСА)

В работах отечественных и зарубежных лингвистов в последнее время большое внимание уделяется изучению типологии речевых стратегий, соответствующих различным типам дискурса. В данной работе под стратегией понимается особый процесс планирования и реализации намерений автора с целью оказания определенного воздействия на получателя сообщения, при этом безусловно учитывается социальный и культурный контекст, а также ситуация общения.

Целью данного исследования стала оценка влияния особенностей культуры отдельно взятой страны, в нашем случае – Венесуэлы, на формирование стратегий национального корпоративного дискурса. Для достижения цели были поставлены следующие задачи: 1) определить основные и вспомогательные стратегии корпоративного дискурса Венесуэлы (на материале); 2) проанализировать степень влияния факторов культуры на языковую реализацию выделенных стратегий.

Материалом для анализа послужили тексты публичных выступлений Рафаэля Дарио Рамиреса Карреньо – президента государственной нефтегазовой компании Венесуэлы *Petróleos de Venezuela, S. A.* (PDVSA) (2004-2014).